

2 YEARS WARRANTY
ew2years.com

Per informazioni e attivazione garanzia:
For information and warranty activation:
Pour plus d'informations et pour l'activation de la garantie:
Für weitere Informationen und Aktivierung der Garantie:
Para obtener más información y activar la garantía:
Для получения дополнительной информации и гарантийного обслуживания:

www.ew2years.com

ISTRUZIONI

Vi ringraziamo per aver scelto uno dei prodotti della linea Open Parts sul quale potete contare nelle sue caratteristiche tecniche qualitative e funzionali di elevata affidabilità equivalenti al ricambio originale.



ATTENZIONE: leggere le istruzioni di seguito riportate rappresenta il requisito essenziale per garantire il buon funzionamento dell'impianto frenante, in quanto lo stesso e tutti i componenti ad esso collegato, sono importanti per la SICUREZZA del veicolo e dei suoi occupanti.
EXO Automotive consiglia di far eseguire i lavori di manutenzione e sostituzione solo ed esclusivamente a personale specializzato e secondo quanto prevedono le specifiche istruzioni del Costruttore del veicolo. EXO Automotive non si assume nessuna responsabilità ad eventuali danni risultanti da manutenzioni o sostituzioni eseguite non correttamente o in maniera non adeguata; altresì verrebbe a decadere la copertura di garanzia del prodotto.

I componenti riferiti alle presenti istruzioni, vanno installati su impianti freno contenente un fluido (liquido frizione) che data la sua composizione chimica lo rende nocivo e corrosivo. EXO Automotive consiglia di prestare attenzione, in particolar modo ad evitare:

- il diretto contatto con la pelle e gli occhi;
- il contatto con parti di carrozzeria in quanto danneggia la vernice;
- il contatto con gli interni della vettura e/o indumenti.

INFORMAZIONI E CONSIGLI GENERALI SULLE OPERAZIONI DI SOSTITUZIONE

Le istruzioni di seguito redatte sono una guida generica per riparazioni che possono variare da un sistema frizione all'altro. Le specifiche istruzioni emesse dal Costruttore del veicolo o dell'impianto frizione, devono essere assolutamente rispettate.

Attenzione: durante le operazioni di sostituzione dei componenti non deve essere mai azionato il pedale frizione per evitare danni all'impianto stesso.

Attenzione: tutte le operazioni di fissaggio devono essere eseguite solo mediante l'ausilio di chiavi dinamometrica rispettando le coppie di serraggio prescritte dal Costruttore del veicolo.

Attenzione: prima del riempimento del circuito con il nuovo liquido frizione, EXO Automotive consiglia di pulire accuratamente il contenitore di raccolta per eliminare eventuali impurità che potrebbero ostruire i fori di passaggio o deteriorare rapidamente le tenute in gomma dei componenti interni dei prodotti (o-ring, guarnizioni, valvole, etc...)

Attenzione: normalmente l'olio utilizzato negli impianti frizione è lo stesso degli impianti freno (su alcuni veicoli addirittura la vaschetta di raccolta olio è unica per entrambi i circuiti); in particolari esigenze progettuali, il Costruttore potrebbe far utilizzare olio con caratteristiche specifiche, quindi per la scelta del liquido frizione appropriato attenersi alle indicazioni riportate sul libretto istruzioni o alle indicazioni del Costruttore del veicolo. Eventuali rabbocchi con liquido freno o frizione avente caratteristiche diverse rispetto a quello presente nel circuito, potrebbero compromettere il buon funzionamento dei componenti e quindi dell'intero impianto frizione.

SMONTAGGIO POMPA FRIZIONE

- provvedere allo svuotamento dell'impianto (tubazioni, vaschetta, pompa e cilindri) dall'olio frizione;
- procedere alla rimozione del rivestimento del vano pedaliera seguendo le indicazioni del Costruttore del veicolo;
- staccare la tubazione olio dalla pompa frizione (1);
- rimuovere la pompa frizione.

MONTAGGIO POMPA FRIZIONE

Attenzione: la nuova pompa frizione è dotata di tappi, normalmente di colore rosso, che vengono inseriti nei fori di entrata ed uscita olio per evitare l'intrusione di sporcizia o corpi estranei. Questi dovranno essere rimossi solo ed esclusivamente poco prima dell'installazione.

- montare la nuova pompa frizione;
- togliere i tappi rossi di protezione dei fori di entrata ed uscita olio e serrare le relative tubazioni olio dell'impianto frizione;
- riempire la vaschetta contenitore olio con liquido frizione nuovo (3);
- attraverso lo sfiato posto sul cilindro frizione, effettuare lo spurgo dell'impianto azionando dolcemente il pedale frizione;
- verificare la corretta posizione del pedale frizione;
- montare il rivestimento del vano pedaliera.

SMONTAGGIO CILINDRO FRIZIONE

- staccare la tubazione olio dal cilindro frizione (2) ed impedire la fuoriuscita del liquido frizione prestando attenzione a non danneggiare la tubazione;
- rimuovere il cilindro frizione.

MONTAGGIO CILINDRO FRIZIONE

Attenzione: il nuovo cilindro frizione è dotato di tappo, normalmente di colore rosso, che viene inserito nel foro di entrata olio per evitare l'intrusione di sporcizia o corpi estranei. Questo dovrà essere rimosso solo ed esclusivamente poco prima dell'installazione.

- montare il nuovo cilindro frizione;
- togliere il tappo rosso di protezione del foro di entrata olio e serrare le relative tubazioni olio dell'impianto frizione;
- attraverso lo sfiato posto sullo stesso cilindro frizione, effettuare lo spurgo dell'impianto azionando dolcemente il pedale frizione;
- verificare il livello liquido nella vaschetta di raccolta.

TEST FINALI

- Dopo aver provveduto al ripristino dell'impianto frizione ed aver effettuato gli spurghi con il controllo del livello in vaschetta, procedere con i test di verifica:
- controllare l'assenza di perdite o trasudazioni di liquido frizione causate da eventuali lesioni ai tubi frizione o a bulloni non serrati correttamente;
- controllare il funzionamento e l'efficacia dell'impianto frizione effettuando un test su strada;
- dopo il test su strada, controllare l'assenza di perdite o trasudazioni.

INSTRUCTIONS

Thank you for choosing a product from the Open Parts line, a line with highly reliable qualitative and functional technical characteristics, which are equivalent to the original spare part.



ATTENTION: reading the instructions provided below is a prerequisite for ensuring the proper operation of the brake system and of its components connected because they are important for the SAFETY of the vehicle and its passengers.
EXO Automotive recommends that maintenance and replacement operations are performed only by specialised personnel and in accordance with the specific instructions of the Manufacturer of the vehicle. EXO Automotive assumes no liability for any damage resulting from maintenance or replacement operations carried out incorrectly, and in such cases the product warranty shall also be voided.

The components to which these instructions refer must be installed on brake systems containing fluid (clutch fluid) that, given its chemical composition, makes it toxic and corrosive. EXO Automotive recommends to pay attention and avoid:

- direct contact with skin and eyes;
- contact with parts of the car body as this damages the paint;
- contact with the interior of the car and/or clothing.

GENERAL INFORMATION AND RECOMMENDATIONS ON REPLACEMENT OPERATIONS

The following instructions are a general guide for repairs that may vary from one clutch system to the next. The specific instructions issued by the Manufacturer of the vehicle or clutch system must absolutely be observed.

Attention: during component replacement operations the clutch pedal must never be operated to prevent damaging the system itself.

Attention: all fixing operations must be carried out using a dynamometric wrench and respecting the torque required by the Manufacturer of the vehicle.

Attention: before filling the circuit with the new clutch fluid EXO Automotive recommends thoroughly cleaning the collection container to eliminate any impurities that could obstruct the passage holes or quickly deteriorate the rubber seals of the inner components of the products (o-rings, gaskets, valves, etc.).

Attention: normally the oil used in clutch systems is the same as that used in brake systems (on some vehicles the oil collection tray is shared for by both circuits); for special design requirements, the Manufacturer may use oil with specific characteristics, therefore follow the instructions contained in the instructions booklet or the instructions of the Manufacturer of the vehicle to select the appropriate clutch fluid.

Any tops made with brake or clutch fluid with different chemical characteristics than that in the circuit, may jeopardize the proper operation of the components and; therefore, the entire clutch system.

REMOVING THE CLUTCH MASTER CYLINDER

- drain the clutch oil from the system (pipes, tray and pump and cylinders);
- remove the pedal compartment covering, following the instructions provided by the Manufacturer of the vehicle;
- remove the oil line from the clutch master cylinder (1);
- remove the clutch master cylinder;

ASSEMBLING THE CLUTCH MASTER CYLINDER

Attention: the new clutch master cylinder is equipped with red caps, which are inserted on the oil inlet and outlet holes and on the main cylinder to prevent dirt or foreign matters from entering. Remove caps only before installation.

- mount the new clutch master cylinder;
- remove the red caps which protect the oil inlet and outlet holes and tighten the relative pipes of the clutch system;
- fill up the oil container tray with new clutch fluid (3);
- through the vent on the slave clutch cylinder, bleed the system by gently pressing the clutch pedal;
- check the correct position of the clutch pedal;
- mount the pedal compartment covering.

REMOVING THE SLAVE CLUTCH CYLINDER

- remove the oil line from the slave clutch cylinder (2) and prevent clutch fluid leaks, taking care not to damage the line;
- remove the slave clutch cylinder.

ASSEMBLING THE SLAVE CLUTCH CYLINDER

Attention: the new slave clutch cylinder is equipped with red caps, which are inserted on the oil inlet and outlet holes and on the main cylinder to prevent dirt or foreign matters from entering. Remove caps only before installation.

- mount the new slave clutch cylinder;
- remove the red cap which protects the oil inlet hole and tighten the relative pipes of the clutch system;
- through the vent on the slave clutch cylinder, bleed the system by gently pressing the clutch pedal;
- check the level of liquid in the collection tray.

FINAL TESTS

- After restoring the clutch system, performing bleeding and checking the fluid level in the tray, proceed with the tests.
- make sure that there is no clutch fluid leakage or transudation caused by possible damage to the clutch lines or bolts that are not properly tightened;
- verify correct operation and efficiency of the clutch system by performing a road test;
- after the road test, make sure that there is no leakage or transudation.

OP INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS

Nous vous remercions d'avoir choisi l'un des produits de la ligne Open Parts dont les caractéristiques techniques, qualitatives et fonctionnelles et la fiabilité élevée, équivalentes aux pièces détachées originales, vous satisferont pleinement.



ATTENTION : lire les instructions indiquées ci-après est indispensable pour garantir le bon fonctionnement du système d'embrayage, car celui-ci et tous les composants qui y sont raccordés sont importants pour la SÉCURITÉ du véhicule et de ses occupants.
EXO Automotive conseille de confier les opérations d'entretien et de remplacement uniquement et exclusivement à du personnel spécialisé, et selon ce que prévoient les instructions spécifiques du Constructeur du véhicule. EXO Automotive n'assume aucune responsabilité envers les éventuels dommages dus à des entretiens ou des remplacements mal ou inadéquatement réalisés ; cela entraînerait aussi l'annulation de la couverture de garantie du produit.

Les composants indiqués dans ces instructions sont installés sur des systèmes d'embrayage contenant un liquide (liquide d'embrayage) qui de par sa composition chimique est nocif et corrosif. EXO Automotive conseille de faire particulièrement attention afin d'éviter :

- le contact direct avec la peau et les yeux ;
- le contact avec les parties de la carrosserie car le liquide endommage la peinture ;
- le contact avec le garnissage de la voiture et/ou les vêtements.

DÉ INFORMATIONS ET CONSEILS GÉNÉRAUX SUR LES OPERATIONS DE REMPLACEMENT

Les instructions rédigées ci-dessous représentent un guide générique pour des réparations qui peuvent varier d'un système d'embrayage à l'autre. Les instructions spécifiques fournies par le Constructeur du véhicule ou du système d'embrayage doivent être absolument respectées.

Attention : durant les opérations de remplacement des composants, la pédale d'embrayage ne doit jamais être actionnée afin d'éviter d'endommager le système même.

Attention : toutes les opérations de fixation doivent être réalisées seulement au moyen d'une clé dynamométrique en respectant les couples de serrage prescrits par le Constructeur du véhicule.

Attention : avant de remplir le circuit avec du liquide d'embrayage neuf, EXO Automotive conseille de nettoyer soigneusement le conteneur de vidange pour éliminer les éventuelles saletés qui pourraient obstruer les trous de passage ou détériorer rapidement les joints en caoutchouc des composants internes des produits (joints toriques, joints, soupapes, etc...)

Attention : l'huile normalement utilisée dans les systèmes d'embrayage est la même que celle des systèmes de freinage (sur certains véhicules, le bac de récolte de l'huile est d'ailleurs unique pour les deux circuits) ; dans des cas de conception spéciale, le Constructeur pourrait indiquer d'utiliser de l'huile ayant des caractéristiques spécifiques, c'est pourquoi il est nécessaire, pour le choix du liquide d'embrayage approprié, de suivre les indications qui figurent sur le manuel d'instructions ou les indications du Constructeur du véhicule.

D'éventuels remplissages avec un liquide de frein ou d'embrayage ayant des caractéristiques différentes par rapport à celui présent dans le circuit pourraient compromettre le bon fonctionnement des composants et donc tout le système d'embrayage.

DÉMONTAGE DE LA POMPE D'EMBRAYAGE

- pourvoir à vider l'huile d'embrayage présente dans le système (tuyaux, bac, pompe et cylindres);
- procéder à retirer le revêtement du compartiment des pédales en suivant les indications du Constructeur du véhicule;
- détacher le tuyau d'huile raccordé à la pompe d'embrayage (1);
- retirer la pompe d'embrayage.

MONTAGE DE LA POMPE D'EMBRAYAGE

Attention : la nouvelle pompe d'embrayage est pourvue de bouchons, normalement de couleur rouge, qui sont insérés dans les trous d'entrée et de sortie de l'huile pour éviter l'intrusion de saletés ou de corps étrangers. Ceux-ci devront être retirés seulement et exclusivement juste avant l'installation.

- monter la pompe d'embrayage;
- retirer les bouchons rouges de protection des trous d'entrée et de sortie de l'huile et serrer les tuyaux relatifs du système d'embrayage;
- remplir le bac conteneur d'huile avec du liquide de frein neuf (3);
- à travers l'orifice situé sur le cylindre d'embrayage, effectuer la vidange du système en actionnant doucement la pédale d'embrayage;
- vérifier que la pédale d'embrayage soit correctement positionnée,
- monter le revêtement du compartiment des pédales.

DÉMONTAGE DE LA POMPE D'EMBRAYAGE

- détacher le tuyau de l'huile du cylindre d'embrayage (2) et empêcher la sortie du liquide d'embrayage en faisant attention de ne pas endommager le tuyau;
- retirer le cylindre d'embrayage.

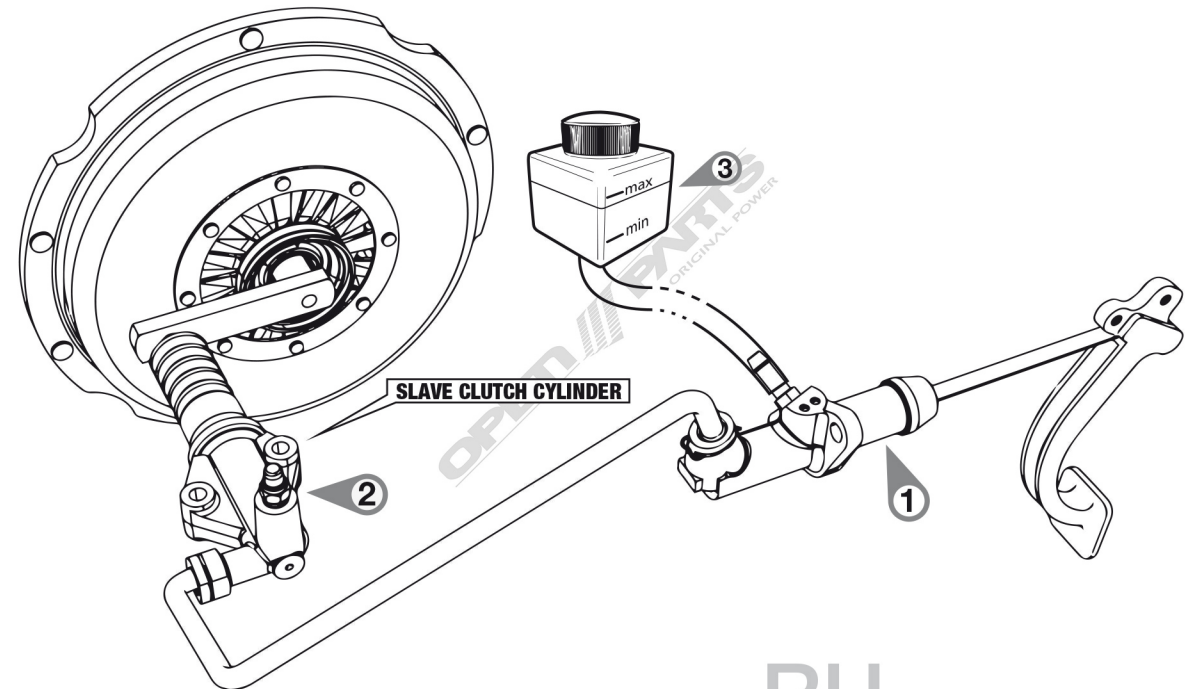
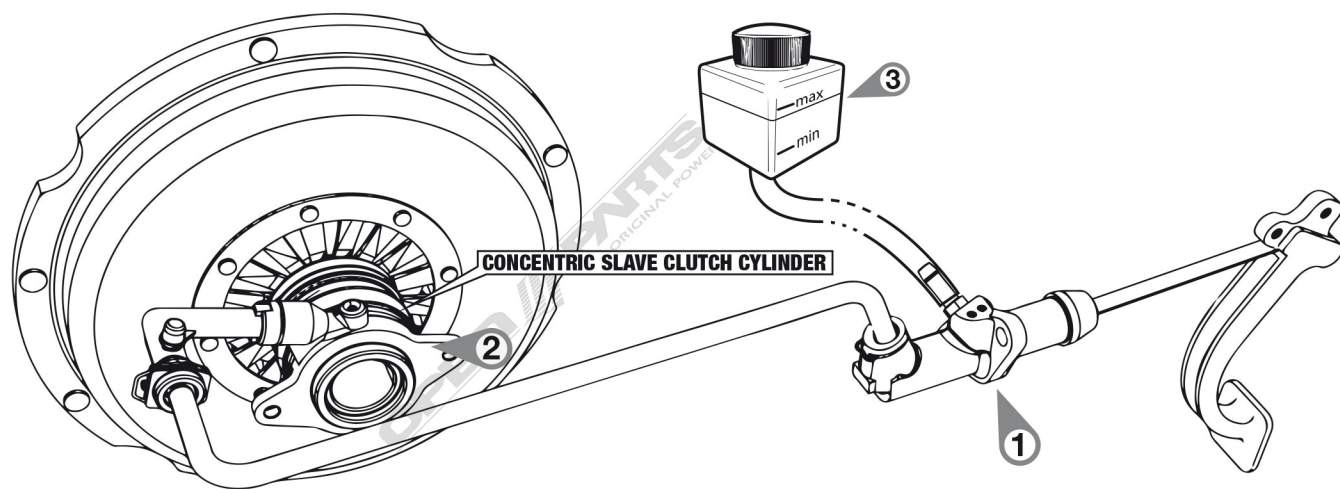
MONTAGE DU CYLINDRE D'EMBRAYAGE

Attention : le nouveau cylindre d'embrayage est pourvu d'un bouchon, normalement de couleur rouge, qui doit être inséré dans le trou d'entrée de l'huile afin d'éviter l'intrusion de saletés ou de corps étrangers. Celui-ci devra être retiré seulement et exclusivement juste avant l'installation.

- monter le cylindre d'embrayage neuf;
- retirer le bouchon rouge de protection du trou d'entrée de l'huile et serrer les tuyaux relatifs de l'huile du système d'embrayage;
- à travers l'orifice situé sur le cylindre d'embrayage, effectuer la vidange du système en actionnant doucement la pédale d'embrayage;
- vérifier le niveau du liquide dans le bac de vidange.

TESTS FINAUX

- Après avoir pourvu à la restauration du système d'embrayage et après avoir effectué les vidanges avec le contrôle du niveau dans le bac, procéder aux tests de vérification.
- contrôler l'absence de fuites ou de transsudation du liquide d'embrayage causées par d'éventuelles fissures des tuyaux d'embrayage ou des boulons mal serrés;
- contrôler le fonctionnement et l'efficacité du système d'embrayage en effectuant un test sur la route;
- après le test sur route, contrôler l'absence de fuites ou de transsudations.



ANLEITUNG

Wir danken Ihnen, dass Sie eines unserer Produkte aus der Linie Open Parts gewählt haben. Bei unseren Produkten können Sie sicher sein, dass sie die gleichen hochwertigen qualitativen und funktionalen technischen Merkmale wie die des Originalersatzteils haben.

WICHTIG: Da die Kupplungsanlage und die zugehörigen Teile wichtig für die SICHERHEIT des Fahrzeugs und seiner Insassen sind, muss die Anleitung sorgfältig gelesen und befolgt werden, damit man sicher sein kann, dass die Kupplung gut funktioniert. EXO Automotive empfiehlt Ihnen, alle Wartungsarbeiten und Einbauarbeiten von Ersatzteilen ausschließlich von Fachpersonal und gemäß den Anleitungen des Fahrzeugherstellers durchführen zu lassen. EXO Automotive übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht korrekt oder unsachgemäß durchgeführte Wartungsarbeiten oder Einbauarbeiten von Ersatzteilen entstanden sind; in diesen Fällen verfällt die Produktgarantie.

Die in dieser Anleitung beschriebenen Bauteile werden in eine Kupplungsanlage mit einer chemischen Flüssigkeit (Kupplungsflüssigkeit), die schädlich und ätzend ist, eingebaut. EXO Automotive empfiehlt deswegen besonders darauf zu achten, den direkten Kontakt mit Haut und Augen, mit den Armaturen und Sitzen im Fahrzeuginneren und/oder der Kleidung und mit Teilen der Karosserie, damit der Lack keine Schäden nimmt, zu vermeiden.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN UND EMPFEHLUNGEN ZUM EINBAU VON ERSATZTEILEN

Die folgenden Anleitungen sind allgemein verfasst. Je nachdem um welches Kupplungssystem es sich handelt, können die Reparaturverfahren unterschiedlich sein. Die vom Fahrzeughersteller oder dem Hersteller der Kupplungsanlage mitgelieferten Anleitungen müssen in jedem Fall genauestens und vollständig beachtet werden. Wichtig: Während des Einbaus der Bauteile darf niemals das Kupplungspedal betätigt oder angezogen werden, um Schäden an der Kupplungsanlage zu vermeiden. Wichtig: Alle Teile müssen mit einem dynamometrischen Schlüssel unter Beachtung des vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Anzugsmomentes festgezogen werden. Wichtig: Bevor Sie die Kupplungsanlage wieder mit Kupplungsflüssigkeit auffüllen, empfiehlt EXO Automotive den Kupplungsflüssigkeitsbehälter gründlich zu reinigen, damit Verstopfungen der Durchführungen oder Schäden an den Gummidichtungen der Innenkomponenten des Produktes (O-Ring, Dichtungen, Ventile etc.) wegen Verunreinigungen zu vermeiden. Wichtig: Normalerweise wird für die Kupplungsanlage das gleiche Öl wie für die Bremsanlage verwendet (bei einigen Fahrzeugtypen ist für beide Anlagen ein einziger Ölbehälter eingebaut); Es kann vorkommen, dass der Hersteller ein Öl mit ganz bestimmten Eigenschaften verwendet, deswegen sollte man die Hinweise im Bedienungshandbuch oder vom Fahrzeughersteller beachten, um die für die Anlage geeignete Kupplungsflüssigkeit zu verwenden. Wenn Sie die Kupplungsanlage mit einer Kupplungsflüssigkeit auffüllen, die eine andere chemische Zusammensetzung als die vorhandene Kupplungsflüssigkeit in der Kupplungsanlage hat, können die Bauteile und die gesamte Kupplungsanlage Schaden nehmen. Denken Sie daran, dass nicht alle Bremsen untereinander gemischt werden können.

AUSBAU DER KUPPLUNGSPUMPE

- Kupplungsflüssigkeit aus der gesamten Anlage (Schläuche, Behälter/Wanne, Pumpe und Zylinder) ablassen.
- Bekleidung des Pedalraums gemäß den Anweisungen des Fahrzeugherstellers entfernen;
- Den Ölschlauch von der Kupplungspumpe ziehen (1);
- Kupplungspumpe entfernen.

EINBAU DER KUPPLUNGSPUMPE

Wichtig: Die neue Kupplungspumpe ist mit normalerweise roten Schutzkappen ausgestattet, die auf die Einfüll- und Ablasslöcher für das Öl aufgesetzt werden, um das Eindringen von Schmutz und Fremdkörpern zu verhindern. Die Schutzkappen dürfen erst kurz vor dem Einbau abgezogen werden.

- Die neue Kupplungspumpe einbauen;
- Rote Schutzkappen der Einfüll- und Ablasslöcher für das Öl an der Kupplungspumpe entfernen und die Ölschläuche der Kupplungsanlage in die Löcher stecken und verriegeln;
- Den Kupplungsflüssigkeitsbehälter mit neuer Kupplungsflüssigkeit füllen (3);
- Entlüfterschraube am Kupplungszylinder öffnen und die Anlage durch Betätigen des Kupplungspedal langsam entlüften;
- Korrekte Stellung des Kupplungspedal kontrollieren;
- Die Pedalraumverkleidung wieder anbringen.

ABBAU DES KUPPLUNGSZYLINDER

- Ölschlauch vorsichtig vom Kupplungszylinder (2) ziehen, um Schäden am Schlauch, aus denen Kupplungsflüssigkeit treten kann, zu vermeiden;
- Kupplungszylinder entfernen.

EINBAU KUPPLUNGSZYLINDER

Wichtig: Der neue Kupplungszylinder ist ausgerüstet mit normalerweise roten Schutzkappen, die auf die Einfüll- und Ablasslöcher für das Öl gesetzt werden, um das Eindringen von Schmutz und Fremdkörpern zu verhindern. Die Schutzkappen dürfen erst kurz vor dem Einbau abgezogen werden.

- Den neuen Kupplungszylinder einbauen;
- Rote Schutzkappen der Einfüll- und Ablasslöcher für das Öl entfernen und die Ölschläuche der Kupplungsanlage in die Löcher stecken und verriegeln;
- Entlüfterschraube am Kupplungszylinder öffnen und die Anlage durch Betätigen des Kupplungspedal langsam entlüften;
- Den Flüssigkeitsstand im Behälter prüfen.

ENDTEST

Nachdem die Kupplungsanlage wieder in Betrieb genommen worden ist und die Entlüftung und die Kontrolle des Kupplungsflüssigkeitsstand durchgeführt worden sind, können Sie mit dem Kontrolltest beginnen:

- Die Kupplungsschläuche und Bolzen auf herausquellende Kupplungsflüssigkeit kontrollieren. Stellen mit Kupplungsflüssigkeit weisen auf Risse an den Schläuchen oder Lockerungen an den Bolzen;
- Die korrekte Funktion und Leistung der Kupplungsanlage auf der Straße testen;
- Nach dem Fahrttest auf Kupplungsflüssigkeitsverluste kontrollieren.

INSTRUCCIONES

Le agradecemos haber elegido uno de los productos de la línea Open Parts sobre la que poder contar en cuanto a sus características técnicas de calidad y de funcionamiento de elevada fiabilidad equivalentes a una pieza de recambio original.

ATENCIÓN: leer las instrucciones que se muestran a continuación representa el requisito esencial para garantizar el buen funcionamiento del sistema de embrague, ya que el mismo y todos los componentes conectados a este, son importantes para la SEGURIDAD del vehículo y de sus ocupantes. EXO Automotive recomienda hacer realizar las tareas de mantenimiento y sustitución, solo y exclusivamente, a personal especializado según lo previsto por las instrucciones específicas del Fabricante del vehículo. EXO Automotive no se asume ninguna responsabilidad de daños causados por el mantenimiento o sustituciones realizadas de forma incorrecta o de manera no adecuada. En tal caso, la garantía del producto caducará.

Los componentes que hacen referencia a las presentes instrucciones, van instalados sobre sistemas de embrague que contienen un líquido (líquido de embrague) cuya composición química lo vuelve nocivo y corrosivo. EXO Automotive recomienda prestar atención, de particular modo con el fin de evitar: el contacto directo con la piel y con los ojos; el contacto con partes de la carrocería ya que daña la pintura; el contacto con el interior del vehículo y/o con la ropa.

INFORMACIÓN Y CONSEJOS GENERALES SOBRE LAS OPERACIONES DE SUSTITUCIÓN

Las instrucciones que se muestran a continuación son una guía genérica para realizar las reparaciones que pueden variar de un sistema de embrague a otro. Las instrucciones específicas emitidas por el Fabricante del vehículo o del sistema de embrague, deben ser absolutamente respetadas. Atención: durante las operaciones de sustitución de los componentes no debe nunca accionarse el pedal de embrague para evitar que se produzcan daños sobre el mismo sistema. Atención: todas las operaciones de fijación deben ser realizadas solamente utilizando una llave dinamométrica y respetando los pares de apriete suministrados por el Fabricante del vehículo. Atención: antes de llenar el circuito con el nuevo líquido de embrague, EXO Automotive recomienda limpiar cuidadosamente el contenedor de recogida para eliminar las impurezas que podrían obstruir los orificios de paso o deteriorar rápidamente las retenciones de goma de los componentes internos de los productos (juntas tóricas, juntas, válvulas, etc...). Atención: normalmente el aceite utilizado en los sistemas de embrague es el mismo que el de los sistemas de freno (sobre algunos vehículos incluso la cubeta de recogida de aceite es única para ambos circuitos); en exigencias particulares del proyecto, el Fabricante podría hacer utilizar aceite con características específicas, por lo que para seleccionar el líquido de embrague adecuado, seguir las indicaciones contenidas sobre el manual de instrucciones o a las indicaciones del Fabricante del vehículo. Reemplazar líquido al freno o al embrague que posean características diferentes con respecto a aquel presente sobre el circuito, podría comprometer el buen funcionamiento de los componentes y por lo tanto de todo el sistema de embrague.

DESMONTAJE DE LA BOMBA DEL EMBRAGUE

- vaciar el sistema (tuberías, cubeta, bomba y cilindros) de aceite de embrague;
- extraer el revestimiento de vano del pedal siguiendo las indicaciones suministradas por el Fabricante del vehículo;
- separar la tubería del aceite de la bomba del embrague (1 en figura);
- extraer la bomba del embrague.

MONTAJE DE LA BOMBA DEL EMBRAGUE

Atención: la nueva bomba del embrague está dotada por tapones, normalmente de color rojo, que son introducidos en los orificios de entrada y de salida del aceite para evitar la entrada de suciedad y de cuerpos extraños. Estos deberán ser extraídos única y exclusivamente poco antes de proceder con la instalación.

- montar la bomba del embrague;
- retirar los tapones rojos de protección de los orificios de entrada y de salida de aceite, y apretar las correspondientes tuberías de aceite del sistema de embrague;
- rellenar la cubeta contenedora de aceite con líquido de embrague nuevo (3);
- a través de la purga situada sobre el cilindro del embrague, expulsar el sistema accionando suavemente el pedal del embrague;
- verificar la correcta posición del pedal del embrague;
- montar el revestimiento del vano del pedal.

DESMONTAJE DEL CILINDRO DEL EMBRAGUE

- retirar la tubería de aceite del cilindro del embrague (2) e impedir la salida de este último prestando atención en no dañar la tubería;
- extraer el cilindro del embrague.

MONTAJE DEL CILINDRO DEL EMBRAGUE

Atención: el nuevo cilindro del embrague está dotado por un tapón, normalmente de color rojo, que es introducido en el orificio de entrada del aceite para evitar la entrada de suciedad y de cuerpos extraños. Este deberá ser extraído única y exclusivamente poco antes de proceder con la instalación.

- montar el nuevo cilindro del embrague;
- retirar el tapón rojo de protección de orificio de entrada y de salida de aceite, y apretar las correspondientes tuberías de aceite del sistema de embrague;
- a través de la purga situada sobre el cilindro del embrague, expulsar el sistema accionando suavemente el pedal del embrague;
- verificar el nivel de líquido sobre la cubeta de recogida.

PRUEBAS FINALES

Después de haber probado restablecer el sistema de embrague y de haber efectuado las purgas controlando el nivel de la cubeta, realizar las pruebas de verificación:

- controlar la ausencia de pérdidas o trasudaciones de líquido de embrague causadas por lesiones a los tubos del embrague o por pernos no apretados correctamente;
- controlar el funcionamiento y la eficacia del sistema de embrague efectuando una prueba en carretera;
- después de haber realizado esta prueba, controlar la ausencia de pérdidas o de trasudaciones.

ИНСТРУКЦИЯ

Благодарим Вас за выбор продукции линии Open Parts, на технические качества и эксплуатационную надежность (эквивалентные фирменным) которых вы можете положиться.



ВНИМАНИЕ: ознакомление с данными ниже инструкциями является необходимым условием для обеспечения бесперебойной работы тормозов, так как они и все сопряженные с ними компоненты имеют важное значение для БЕЗОПАСНОСТИ транспортного средства и его пассажиров. EXO Automotive рекомендует поручать выполнение технического обслуживания и замену только и исключительно квалифицированному персоналу и в соответствии с конкретными инструкциями изготовителя транспортного средства. EXO Automotive не несет никакой ответственности за ущерб в результате ремонта и замены, выполненных недолжным образом или неправильно; кроме того такие действия ведут к аннулированию гарантийного покрытия вашего продукта.

Компоненты, рассматриваемые в данных инструкциях, подлежат установке на frictionных системах, содержащих жидкость (фрикционная жидкость), которая, учитывая ее химический состав, является токсичной и коррозирующей. EXO Automotive рекомендует проявлять осторожность, особенно следует избегать: прямого контакта с кожей и глазами; контакта с кузовом, так как это может повредить покраску; контакта с интерьером автомобиля и / или одеждой.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ И КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ВОПРОСАМ ЗАМЕНЫ

Приведенные ниже инструкции представляют собой общее руководство для ремонта, который варьируется для разных систем сцепления. Обязательно соблюдать инструкции изготовителя транспортного средства или системы сцепления. Внимание: при замене компонентов не задействовать педаль сцепления, чтобы не повредить саму систему. Внимание: все операции должны выполняться только с помощью динамометрического ключа и с соблюдением крутящего момента, указанного производителем транспортного средства. Внимание: перед заполнением контура новой фрикционной жидкостью, EXO Automotive рекомендует очистить накопительный бак от примесей, которые могут препятствовать прохождению или привести к быстрому износу резиновых уплотнений внутренних компонентов изделия (уплотнительные кольца, прокладки, клапаны и т.д. ...) Внимание: обычно для систем сцепления используется то же самое масло, что и для тормозных систем (на некоторых автомобилях даже сборный резервуар для масла общий для обоих контуров); в случае особых проектных требований изготовитель может использовать масло со специальными характеристиками, поэтому для выбора фрикционной жидкости следовать инструкциям, приведенным в руководстве или инструкции изготовителя транспортного средства. **Дозаправка тормозной или фрикционной жидкостью, имеющей другие химические характеристики по сравнению с той, которая была в контуре, может поставить под угрозу нормальное функционирование компонентов, а затем и всю систему сцепления.**

ДЕМОНТАЖ НАСОСА СЦЕПЛЕНИЯ

- слить фрикционное масло из системы (трубы, поддон, насос и цилиндры);
- удалить кожух с педального отсека в соответствии с инструкциями изготовителя транспортного средства;
- отсоединить маслопровод от насоса сцепления (1);
- снять насос сцепления.

МОНТАЖ НАСОСА СЦЕПЛЕНИЯ

Внимание: новый насос сцепления оснащен колпачками, как правило, красного цвета, которые устанавливаются на отверстия на входе и выходе подотворают попадание грязи и инородных тел. Удалить всю грязь только и исключительно перед самой установкой.

- монтировать насос сцепления;
- удалить красные защитные колпачки и завинтить масляные шланги системы сцепления;
- заполнить резервуар для масла новой фрикционной жидкостью (3);
- через вентиляционное отверстие, расположенное на цилиндре сцепления, прокачать систему, слегка нажимая на педаль сцепления;
- установить на место кожух отсека педалей.

ДЕМОНТАЖ ЦИЛИНДРА СЦЕПЛЕНИЯ

- отсоединить масляные шланги цилиндра сцепления (2), не допуская утечки фрикционной жидкости и стараясь не повредить трубопровод;
- снять цилиндр сцепления.

МОНТАЖ ЦИЛИНДРА СЦЕПЛЕНИЯ

Внимание: новый цилиндр сцепления оснащен пробками, как правило, красного цвета, которые вставляются в отверстия на входе масла и предотвращают попадание грязи и инородных тел. Удалить колпачки только и исключительно перед самой установкой.

- монтировать новый цилиндр сцепления;
- удалить красные защитные колпачок входного отверстия для масла и завинтить масляные шланги системы сцепления;
- через вентиляционное отверстие, расположенное на самом цилиндре сцепления, прокачать систему, слегка нажимая на педаль сцепления;
- проверить уровень жидкости в резервуаре.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ТЕСТЫ

После перезагрузки системы сцепления и прокачки с контролем уровня в резервуаре, выполнить:

- проверку на утечку или протекание фрикционной жидкости из-за возможного повреждения шлангов или плохой затяжки болтов;
- проверку функционирования и эффективности системы сцепления в дорожных условиях;
- проверку наличия утечек и протекания после дорожных испытаний.